



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TRANS/WP.5/2005/4  
17 juin 2005

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail chargé d'examiner les tendances  
et l'économie des transports  
(Dix-huitième session, 15-16 septembre 2005,  
point 4 c) de l'ordre du jour)

**DÉVELOPPEMENT DES LIAISONS DE TRANSPORT EUROPE-ASIE**

**Organisation de parcours de démonstration des trains-blocs  
porte-conteneurs et faits nouveaux y relatifs**

Communication du Gouvernement roumain et des Chemins de fer de l'État turc

**ROUMANIE**

1. Train de démonstration sud-nord (Halkali-Cologne)

Le train a circulé les 10 et 11 juin 2004 sous le numéro 40668 – 1:

- Giurgiu-Russe (Bulgarie): départ à 19 h 30;
- Giurgiu Nord (Roumanie): arrivée à 20 h 00, départ à 20 h 43;
- Curtici (Roumanie): arrivée à 12 h 58, départ à 16 h 30 vers Lokoshaza (Hongrie).

Le temps nécessaire au transit par le territoire roumain, d'après l'horaire indiqué ci-dessus, était de 975 minutes (soit 16 heures et 15 minutes) et le temps total (y compris celui nécessaire aux opérations d'ordre technique à l'entrée et à la sortie du pays) était de 1 230 minutes (soit 20 heures et 30 minutes).

L'horaire de ces trains a été amélioré au cours des Conférences sur les horaires internationaux en 2004 et, la tarification d'usage des infrastructures (TUI) ayant été réduite de moitié, les tarifs appliqués sont conformes à la Convention commune avec la Compagnie nationale des chemins de fer roumains (CFR S.A.).

## 2. Activités diverses

Pendant la période 2004-2005, les chemins de fer roumains (CFR) et le Ministère roumain des transports, des travaux publics et du tourisme ont participé aux réunions internationales suivantes concernant l'exploitation des trains-blocs sur les lignes eurasiatiques:

### A. Réunions du Groupe de travail spécial sur la réduction des temps d'attente des trains-navettes aux passages des frontières dans la zone de l'Initiative de coopération pour l'Europe du Sud-Est (SECI)

#### 1. Belgrade, Serbie-et-Monténégro, 27 au 29 avril 2004

Ont participé à la réunion les représentants de la CEE, de la Banque mondiale, des chemins de fer de la SECI (Bulgarie, Hongrie, Grèce, Serbie-et-Monténégro), des polices bulgare, serbe et monténégrine des frontières, et des autorités douanières serbe et bulgare. Des conseillers locaux de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) en Bulgarie et en Serbie-et-Monténégro y ont aussi assisté.

#### 2. Salonique, Grèce, 18 au 20 janvier 2005

Ont participé à la réunion les représentants de la CEE, de la Banque mondiale, des chemins de fer de la SECI (Bulgarie, Hongrie, Grèce, Serbie-et-Monténégro), de la police des frontières et des autorités douanières grecques, ainsi que des conseillers locaux de la GTZ en Bulgarie.

#### 3. Sofia, Bulgarie, 4 et 5 mai 2005

Ont participé à la réunion un représentant de la CEE, des représentants des ministères pertinents bulgare, serbe et monténégrin, des entreprises ferroviaires bulgares, hongroises et roumaines, ainsi que des gestionnaires des infrastructures bulgares et des représentants des chemins de fer grecs, serbes et monténégrins, des autorités de contrôle aux frontières bulgares, un représentant de la Banque mondiale, ainsi que des conseillers en transport ferroviaire de la GTZ.

Les mesures prises par le groupe concernaient principalement les questions liées aux passages ferroviaires des frontières, telles que les questions suivantes:

- Procédures de contrôle aux frontières ferroviaires:
  - Méthodes de travail dans les gares frontière communes;
  - Surveillance du respect des temps d'attente prévus.
- Identification, au moyen de la surveillance des passages ferroviaires des frontières, des problèmes liés à ces passages;

- Conditions liées à l'organisation de la circulation d'un train-bloc direct de marchandises à travers les pays de la SECI dans le but de faire la démonstration des temps de parcours, sur la base des résultats pour les parcours de démonstration d'un train-bloc mis en service par les chemins de fer allemands (DB) et les chemins de fer turcs (TCDD) sur le tronçon Cologne-Halkali en mai 2004;
- Système de paramètres d'efficacité pour les contrôles des trains de marchandises aux passages des frontières; analyse, au moyen de la surveillance des passages ferroviaires des frontières, des systèmes existants et de leur efficacité en matière d'identification des principaux problèmes;
- Analyse des améliorations du transport ferroviaire international, à la suite des initiatives préconisées par le Groupe de travail de la SECI.

B. Réunion organisée sous les auspices du Groupe ferroviaire pour l'Europe du Sud-Est (SERG) (Istanbul, 14-16 février 2005) sur l'allègement des passages ferroviaires des frontières par la réduction des temps d'attente des trains aux gares frontière

Ont participé à la réunion les représentants des chemins de fer turcs (TCDD), bulgares (BDZ) et roumains (CFR), des ministères pertinents bulgares et roumains, des polices turque et roumaine des frontières, et des autorités douanières et sanitaires-vétérinaires turques.

La réunion a permis:

- De rechercher et d'analyser les causes des arrêts aux passages des frontières pour trois trains-blocs internationaux sur les tronçons Halkali-Cologne, Cologne-Derince et Cologne-Köseköy;
- De rechercher et d'analyser les causes des arrêts aux passages des frontières pour d'autres trains de marchandises internationaux;
- De définir des mesures communes et d'envisager de les prendre (police des frontières, organismes douaniers et chemins de fer) afin de réduire les temps d'arrêt aux passages des frontières des trains internationaux de marchandises et de voyageurs.

Les participants à la réunion ont décidé de créer une commission qui se réunirait au moins deux fois par an. Cette commission serait composée de représentants des ministères des transports, des entreprises ferroviaires (au niveau des directions générales et de la gestion des gares frontière), des douanes, des polices des frontières, des ministères de l'agriculture et des ministères de la santé des trois pays. Cette commission aurait pour tâche de débattre, d'évaluer et de proposer des solutions, et de surveiller la mise en œuvre des solutions liées à l'ensemble des questions qui avaient trait à la réduction des temps d'arrêt aux passages des frontières pour les trains de marchandises et de voyageurs.

C. Réunion du Bureau central du projet de chemin de fer transeuropéen (TER) (Portoroz, Slovénie, novembre 2004) sur l'«Allègement des procédures de passage des frontières pour le transport ferroviaire international»

Cette réunion faisait suite aux réunions qui avaient débuté en 2002. Elle avait pour objet d'analyser les progrès enregistrés dans les pays participant au projet TER, par rapport à la situation en 2002, dans le but d'améliorer les procédures et les formalités nécessaires aux passages des frontières de ces pays et de lever les obstacles dans ce domaine.

Les questions suivantes ont été abordées:

- Rapports des pays participants sur les progrès enregistrés en ce qui concerne les temps d'attente aux passages des frontières;
- Informations sur les accords bilatéraux ou multilatéraux et évaluation de ces accords, qui avaient récemment été conclus entre les pays participant au projet TER en vue de procéder aux contrôles et d'appliquer les procédures de passage des frontières au trafic ferroviaire international;
- Résultats des débats des groupes bilatéraux, obtenus dans les pays voisins;
- Mise au point de contrats multilatéraux visant à améliorer les procédures de contrôle aux gares ferroviaires de passage des frontières;
- Présentation de nouveaux exemples d'opérations menées en commun aux frontières par les organismes concernés, et des meilleures pratiques en matière de procédures de passage des frontières.

Ont participé à la réunion des représentants des ministères des transports, des directions des douanes, des polices des frontières et des administrations ferroviaires des 12 pays suivants d'Europe centrale et orientale: Autriche, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, Hongrie, Italie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie et Slovénie. Des représentants de l'Union internationale des chemins de fer (UIC) et de la CEE y ont aussi assisté.

## **TURQUIE**

Sous la coordination de l'Organisation de coopération économique (OCE) et avec le soutien actif de ses pays membres, un train porte-conteneurs comprenant une vingtaine de wagons a circulé pour la première fois, à titre expérimental, le 20 janvier 2002, sur le tronçon Istanbul-Téhéran-Tashkent-Almaty de la grande ligne ferroviaire transasiatique.

Lors de la première réunion (Istanbul, 7 et 8 septembre 2003) du Comité directeur chargé de surveiller la circulation des trains porte-conteneurs entre Almaty et Istanbul dans le grand couloir transasiatique, un certain nombre de questions pertinentes ont été abordées. La réunion était axée sur la résolution des questions relatives aux horaires, aux procédures de passage des frontières et aux tarifs, ainsi qu'aux mesures à prendre en ce qui concernait le trafic ferroviaire régulier.

La deuxième réunion du Comité directeur (Unité de coordination) en charge de la circulation des trains porte-conteneurs sur le trajet Istanbul-Almaty s'est tenue à Téhéran les 11 et 12 mai 2004. Elle a été l'occasion d'examiner les questions en suspens suivantes:

- Horaires du train porte-conteneurs;
- Fixation des tarifs pour les conteneurs 20 et 40 EVP;
- Avis sur la création d'un consortium d'exploitation de conteneurs;
- Possibilités de paiement pour la totalité du trajet.

Les autorités ferroviaires de l'OCE ont tenu leur huitième réunion à Istanbul les 6 et 7 juillet 2004, dans le but d'améliorer la coopération régionale en matière de transport ferroviaire. Cette réunion a été l'occasion d'aborder les questions suivantes:

- Questions en suspens relatives à la circulation des trains porte-conteneurs dans le grand couloir transasiatique;
- Relance et exploitation du couloir Chine–Moyen-Orient–Europe (Route de la soie) et création d'un Groupe de travail dans le but de surveiller le train porte-conteneurs sur le trajet Istanbul-Almaty et le couloir Chine–Moyen-Orient–Europe;
- Acceptation du mémorandum d'accord définitif sur les politiques tarifaires ferroviaires de l'OCE pour le trafic international de marchandises.

Ce mémorandum d'accord a été signé par les autorités ferroviaires de l'OCE (à la huitième réunion qui s'est tenue le 7 juillet 2004 à Istanbul en Turquie) et a été mis en application par le Conseil des ministres (à la quatorzième réunion qui a eu lieu le 12 septembre 2004 à Dushanbe dans la République du Tadjikistan).

Des travaux visant à clarifier et régler définitivement ces questions sont toujours en cours. Malgré les difficultés susmentionnées, le train Istanbul-Almaty circule toujours une fois par semaine dans un sens, et 110 trains transportant 797 conteneurs (répartis sur 766 wagons) ont été expédiés jusqu'à présent d'Istanbul en Asie centrale. En outre, 33 autres trains-blocs réguliers exploités depuis le 26 décembre 2003, qui transportaient 531 conteneurs (répartis sur 487 wagons), ont été expédiés d'Istanbul au Turkménistan.

Par ailleurs, en direction de l'Europe, un train mixte (entre Ljubljana et Istanbul) et trois trains-blocs (entre Cologne et Halkali, Cologne et Derince et Cologne et Köseköy) circulent régulièrement.

D'autre part, il est prévu qu'un nouveau train de démonstration nommé «Exposition des marchandises turques destinées à l'exportation par la Route de la soie» circule une fois sur le trajet Istanbul-Ankara-Tebriz-Téhéran-Mashad-Asghabat-Dushanbe-Tashkent-Bichkek-Almaty-Astana entre le 24 avril et le 31 mai 2005 pour faire connaître les marchandises turques destinées à l'exportation dans les pays de l'OCE et de l'Extrême-Orient. Cette exposition devrait aussi permettre de contribuer à la promotion du train porte-conteneurs existant de l'OCE qui circule sur le même trajet.

## **Organisation des parcours de démonstration**

### *En direction de l'Europe*

Les trains-blocs suivants circulent entre les pays européens et la Turquie:

#### Halkali (Istanbul) – Sopron (Hongrie)

Train-bloc circulant deux fois par semaine depuis 1998. Au total, 208 212 tonnes de marchandises ont été transportées dans 15 829 conteneurs en 2004. Il circule toujours régulièrement.

#### Cukurhisar – Vienne (Autriche)

Train-bloc circulant deux fois par semaine depuis 2002. Au total, 64 287 tonnes de marchandises ont été transportées dans 3 154 conteneurs en 2004. Il circule toujours régulièrement.

#### Cologne – Köseköy – Cologne (Allemagne)

Train-bloc circulant trois fois par semaine depuis le 6 avril 2004. Jusqu'à présent<sup>1</sup>, 136 trajets de trains-blocs porte-conteneurs ont été effectués pour l'importation et 135 trajets l'ont été pour l'exportation.

#### Halkali – Duisbourg – Halkali (Allemagne)

Train-bloc circulant une fois par semaine depuis le 5 avril 2005. Jusqu'à présent, huit trajets ont été effectués dans les deux sens.

#### Cologne – Derince (Allemagne)

Train-bloc circulant trois fois par semaine depuis le 6 avril 2004. Au total, 36 trajets ont été effectués avec des wagons de type classique. Il a été supprimé à partir du 30 juillet 2004.

#### Halkali – Ljubljana (Slovénie)

Train-bloc circulant une fois par semaine depuis le 30 septembre 2004. Jusqu'à présent, 30 wagons de type classique sont arrivés de Slovénie, tandis que deux y ont été expédiés.

#### Rotterdam – Halkali – Rotterdam (Pays-Bas)

Le premier essai d'un train-bloc porte-conteneurs a débuté le 6 mai 2005, au départ de Rotterdam. Il circule une fois par semaine.

---

<sup>1</sup> L'information a été présentée le 10 mai 2005.

*En direction de l'Asie*

Les trains-blocs suivants circulent entre les pays membres de l'OCE et la Turquie:

Haydarpasa (Istanbul) – Almaty (Kazakhstan)

Train-bloc circulant depuis le 20 janvier 2002. Il circule toujours une fois par semaine dans un sens. Jusqu'à présent, 113 trains transportant 818 conteneurs (répartis sur 787 wagons) ont été transportés de la Turquie vers les pays membres de l'OCE (Kazakhstan, Kirghizistan, Tadjikistan, Turkménistan et Ouzbékistan).

Haydarpasa (Istanbul) – Turkménistan

Train-bloc circulant une fois par semaine depuis le 26 décembre 2003. Jusqu'à présent, 41 trains transportant 552 conteneurs (répartis sur 504 wagons) ont été transportés de la Turquie vers le Turkménistan.

*Projets*

Les trains-blocs suivants circuleront entre les pays européens et la Turquie:

Halkali – Ljubljana – Halkali

Des wagons porte-conteneurs seront expédiés une fois par semaine.

Halkali – Duisbourg – Halkali (train-bloc de marchandises Europe-Asie)

Des wagons de type classique seront expédiés une fois par semaine.

-----